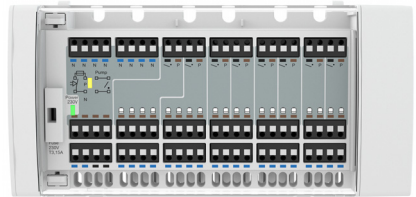


Instrukcja eksploatacji



(Przewodowa) listwa zaciskowa Basic

System CosiTherm®



Typ: WB 10 D8-230

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Wszystkie prawa zastrzeżone.



1 Objąśnienia do niniejszej instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje listwę zaciskową (Basic) WB 10 D8-230 (poniżej zwaną także „produktem“). Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu.

- Produkt wolno użytkować dopiero po całkowitym przeczytaniu i pełnym zrozumieniu instrukcji eksploatacji.
- Należy upewnić się, że instrukcja eksploatacji jest dostępna w każdej chwili podczas prac wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.
- Należy przekazać instrukcję eksploatacji oraz wszystkie dokumenty należące do produktu wszystkim użytkownikom produktu.
- W razie wystąpienia opinii, że instrukcja eksploatacji zawiera błędy, sprzeczności lub niejasności, należy skontaktować się z producentem przed oddaniem produktu do użytkowania.

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawem autorskim, wobec czego wolno ją stosować wyłącznie w ramach obowiązującego prawa. Zmiany zastrzeżone.

Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności lub gwarancji za uszkodzenia lub ich konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz przepisów, warunków i norm obowiązujących w miejscu użytkowania produktu.

2 Informacje na temat bezpieczeństwa

2.1 Wskazówki ostrzegawcze i klasy zagrożenia

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera wskazówki ostrzegawcze zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz ryzyka. Poza zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji eksploatacji trzeba przestrzegać wszystkich warunków, norm oraz przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania produktu. Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa są użytkownikowi znane i przestrzegane.

Wskazówki ostrzegawcze są oznakowane w niniejszej instrukcji eksploatacji za pomocą symboli ostrzegawczych oraz haseł ostrzegawczych. Wskazówki ostrzegawcze są podzielone na różne klasy zagrożenia w zależności od stopnia ciężkości sytuacji zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO zwraca uwagę na bezpośrednio występującą niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania spowoduje niechybnie ciężki lub śmiertelny wypadek.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować powstanie szkód materialnych.

W niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są dodatkowo następujące symbole:



To jest ogólny symbol ostrzegawczy. Wskazuje on na występowanie niebezpieczeństwa obrażeń oraz szkód materialnych. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek opisanych w powiązaniu z tym symbolem ostrzegawczym w celu uniknięcia wypadków ze skutkiem śmiertelnym, obrażeń oraz szkód materialnych.



Ten symbol ostrzega przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym. O ile symbol ten pojawia się we wskazówce ostrzegawczej, zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do okablowania termostatów pokojowych i siłowników termoelektrycznych. Za pośrednictwem tego produktu siłowniki i termostaty pokojowe są zasilane elektrycznie.

Inny rodzaj zastosowania nie jest zgodny z przeznaczeniem i powoduje powstawanie zagrożeń.

Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że produkt nadaje się do przewidzianego przez użytkownika rodzaju zastosowania. W tym celu trzeba uwzględnić co najmniej następujące wymogi:

- wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu użytkowania produktu,
- wszystkie warunki i dane przewidziane w specyfikacji produktu,
- warunki przewidziane dla planowanego przez użytkownika zastosowania.

Ponadto należy przeprowadzić według uznanej procedury ocenę ryzyka w odniesieniu do konkretnego zastosowania przewidzianego przez użytkownika oraz podjąć wszelkie odpowiednie działania na rzecz bezpieczeństwa zgodnie z wynikiem procedury oceny ryzyka. Należy też przy tym uwzględnić możliwe konsekwencje wynikające z zabudowy lub integracji produktu w systemie lub instalacji.

Podczas użytkowania produktu wszystkie prace należy przeprowadzać wyłącznie w warunkach wyszczególnionych w instrukcji eksploatacji oraz na tabliczce znamionowej, w ramach danych technicznych zawartych w specyfikacji oraz w zgodzie ze wszystkimi warunkami, normami i przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania produktu.

2.3 Przewidywalne błędne stosowanie

Produktu nie wolno stosować w szczególności w następujących przypadkach i do następujących celów:

- w otoczeniu zagrożonym wybuchem;
 - w razie eksploatacji w strefach zagrożonych wybuchem iskrzenie może doprowadzić do wyfuknięcia, pożaru lub eksplozji,
- w powiązaniu z produktami, które służą bezpośrednio lub pośrednio do celów związanych z zabezpieczeniem zdrowia lub życia człowieka albo których eksploatacja może powodować zagrożenia dla człowieka, zwierzęcia lub dóbr materialnych,

2.4 Kwalifikacje personelu

Montaż, uruchamianie, konserwację i wyłączenie z eksploatacji tego produktu może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i fachowo przeszkolony pracownik z odpowiednią wiedzą i doświadczeniem, który jest w stanie rozpoznać i uniknąć zagrożeń, jakie może powodować prąd elektryczny.

Czynności wykonywane przy produkcji oraz z jego pomocą mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy, którzy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz ze wszystkimi dokumentami należącymi do produktu i zrozumieli ich treść.

Ze względu na swoje wykształcenie zawodowe, wiedzę i doświadczenia pracownicy wykwalifikowani muszą być w stanie przewidzieć i rozpoznać możliwe zagrożenia, które mogą powstawać z tytułu użytkowania produktu.

Pracownikom wykwalifikowanym muszą być znane wszystkie obowiązujące warunki, normy i przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą.

2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Należy zawsze stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne. Podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą należy także uwzględnić, że w miejscu użytkowania mogą występować zagrożenia, których źródłem nie jest bezpośrednio sam produkt.

2.6 Modyfikacje produktu

Przy produkcji oraz z jego pomocą należy wykonywać wyłącznie takie czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Nie wolno wprowadzać zmian, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji.

3 Transport i składowanie

Niewłaściwy transport i składowanie mogą spowodować uszkodzenie produktu.

WSKAZÓWKA

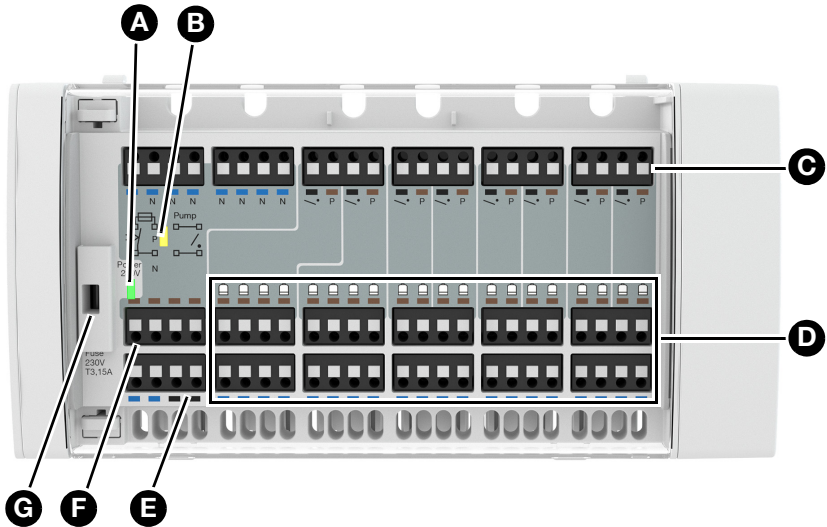
NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA

- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produktu dotrzymywane są warunki otoczenia wyszczególnione w specyfikacji.
- Do celów transportowych należy wykorzystywać oryginalne opakowanie.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie w suchym i czystym otoczeniu.
- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produkt jest chroniony przed uderzeniami.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

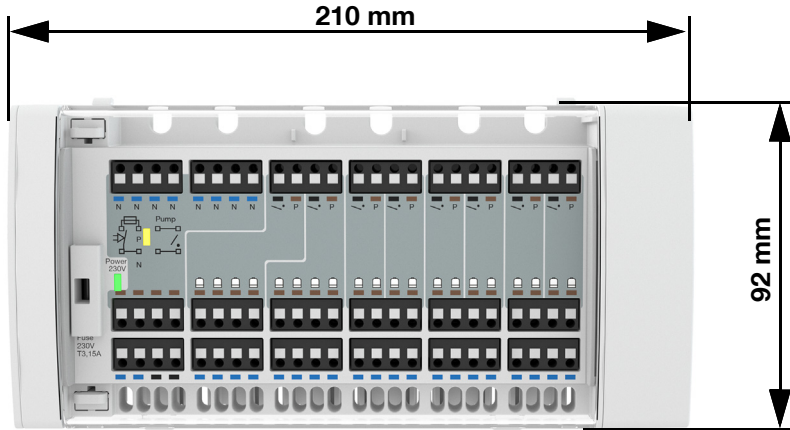
4 Opis produktu

4.1 Przegląd ogólny



- A. załączone napięcie zasilania (zielona dioda LED)
- B. włączona pompa (żółta dioda LED)
- C. listwa przyłączeniowa do termostatów pokojowych
- D. listwa przyłączeniowa do siłowników termoelektrycznych
- E. zaciski przyłączowe pompy
- F. napięcie zasilania AC 230 V
- G. komora bezpieczników sieciowych

4.2 Wymiary



Ilustracja 1: Wymiary produktu

4.3 Działanie

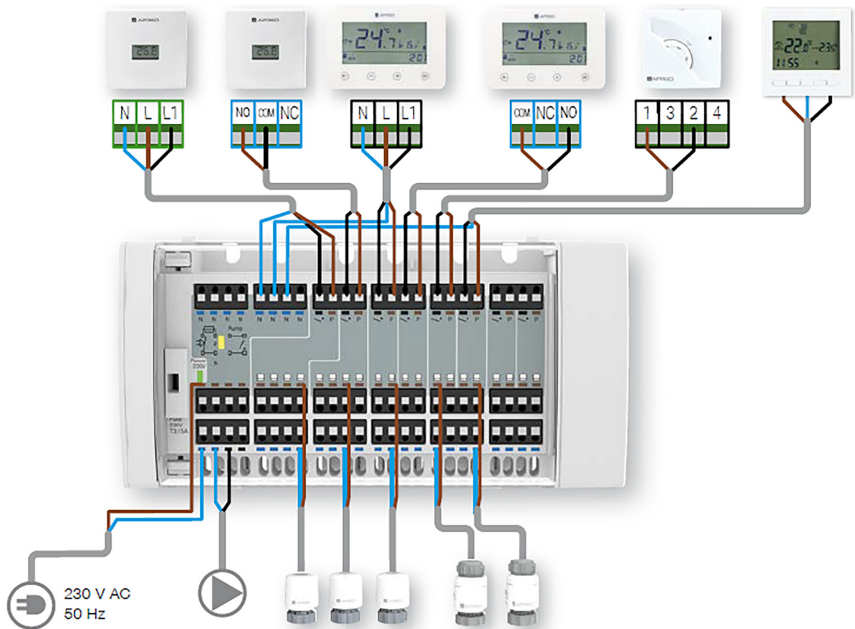
System CosiTherm® jest to regulator temperatury pokojowej służący do regulacji temperatury w pomieszczeniach z ogrzewaniem podłogowym. Niniejszy produkt jest częścią systemu CosiTherm®.

Produkt z 8 niezależnymi obwodami regulacji realizuje zasilanie elektryczne termostatów pokojowych i siłowników termoelektrycznych. Termostat pokojowy przełącza siłowniki termoelektryczne za pośrednictwem produktu i w ten sposób steruje obiegiem grzewczym w rozdzielaczu.

Za pośrednictwem produktu można sterować pompami w obwodzie regulacji. Gdy wszystkie obiegi grzewcze są zamknięte, pompa jest wyłączana.

4.4 Przykład zastosowania

Do produktu można podłączyć maksymalnie 8 termostatów pokojowych i 20 siłowników.



Ilustracja 2: Listwa zaciskowa z termostatami pokojowymi, pompą i siłownikami termoelektrycznymi

4.5 Dopuszczenia, certyfikaty, deklaracje

Produkt jest zgodny z:

- dyrektywą unijną dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE),
- dyrektywą unijną dotyczącą sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia (2014/35/UE),
- dyrektywą unijną dotyczącą ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) (dyrektywa RoHS).

4.6 Dane techniczne

Parametr	Wartość
Dane ogólne	
wymiary korpusu (szerokość x wysokość x głębokość)	210 x 92 x 24 mm
waga	275 g
materiał korpusu	PC/ABS
Do produktu można podłączyć następujący osprzęt	
termostaty pokojowe	8
siłowniki termoelektryczne	20
Warunki otoczenia	
temperatura otoczenia podczas pracy	5 ... 50 °C
temperatura otoczenia podczas magazynowania	-25 ... 60 °C
względna wilgotność powietrza	< 70 % bez kondensacji
Dane elektryczne	
napięcie zasilania	AC 230 V, 50 ... 60 Hz
pobór mocy w trybie nieaktywnym	< 1 W
maksymalny pobór mocy (bez pompy)	34 VA
bezpiecznik sieciowy	T 3,15 A
typ przewodów do stosowania z siłownikami termoelektrycznymi	H05 VV-H2-F 2 x 0,75 mm ²
typ przewodów do stosowania z termo- statami pokojowymi	w zależności od termostatu pokojo- wego
klasa ochronności (EN 60730)	II
rodzaj zabezpieczenia (EN 60529)	IP 20
stopień zanieczyszczenia (EN 60730)	2
obliczeniowe napięcie udarowe (EN 60730)	2500 V
typ (EN 60730)	2 (żywość 100 000 załączeń pompy)

5 Montaż

5.1 Przyłącze elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Należy upewnić się, że rodzaj instalacji elektrycznej nie zmniejsza zakresu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym (klasa ochronności, izolacja ochronna).

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

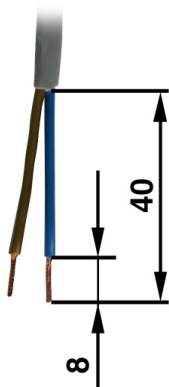


NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM PRZEZ ELEMENTY ZNAJDUJĄCE SIĘ POD NAPIĘCIEM

- Przed rozpoczęciem prac odłączyć napięcie zasilania i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem napięcia.
- Należy upewnić się, że przedmioty lub media przewodzące energię elektryczną nie stanowią zagrożenia.

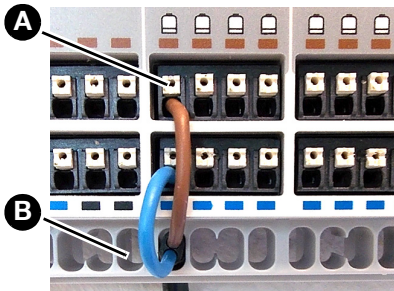
Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



Ilustracja 3: Usuwanie izolacji z przewodów

- ⇒ Należy upewnić się, że została sporządzona koncepcja wykonania przyłączy.
 - ⇒ Należy upewnić się, że żadne przewody nie znajdują się pod napięciem.
- Należy usunąć izolację przewodów w sposób przedstawiony na ilustracji.

5.1.1 Podłączenie siłownika termoelektrycznego

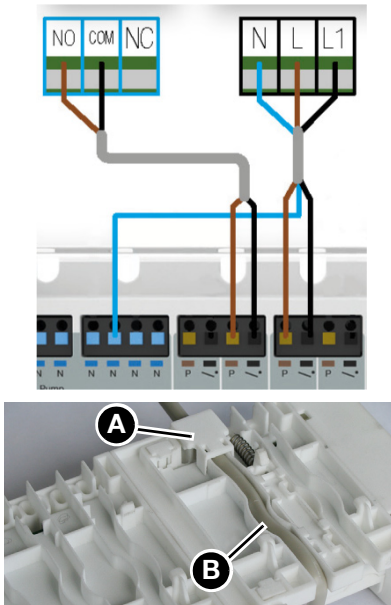


1. Przeprowadzić przewód siłownika termoelektrycznego przez uchwyt odciążający (B).
2. Żyły podłączyć zgodnie z kolorami.
3. Żyły z usuniętą izolacją wsunąć do zacisku do oporu.
4. W celu poluzowania żył wcisnąć dźwignienkę (A).

Ilustracja 4: Podłączenie siłownika termoelektrycznego

5.1.2 Podłączenie termostatu pokojowego

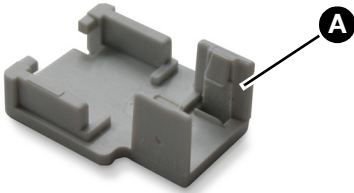
⇒ Należy zapoznać się z instrukcją eksploatacji termostatu pokojowego, aby stwierdzić, które żyły trzeba podłączyć.



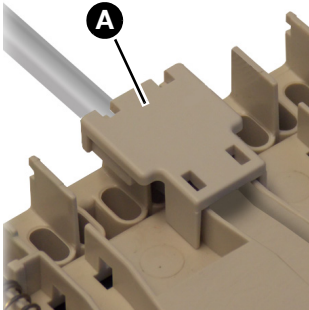
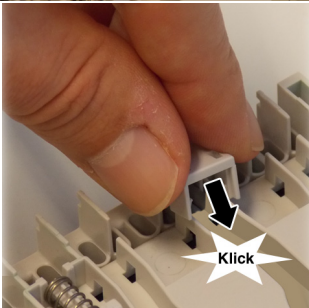
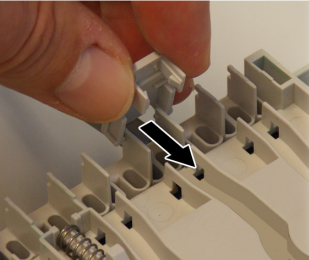
1. Żyły termostatu pokojowego podłączyć zgodnie z kolorami.
2. Żyły z usuniętą izolacją wsunąć do zacisku do oporu.
3. Ułożyć przewód po tylnej stronie produktu w prowadnicy kablowej (B).
4. Przymocować przewód termostatu pokojowego oraz przewód siłownika termoelektrycznego za pomocą zacisku kablowego (A).
5. Powtórzyć czynność dla wszystkich dalszych przewodów.
6. W celu poluzowania żył wcisnąć dźwignienkę.

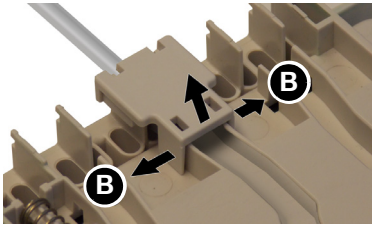
Ilustracja 5: Podłączenie termostatu pokojowego

5.1.3 Mocowanie zacisku kablowego



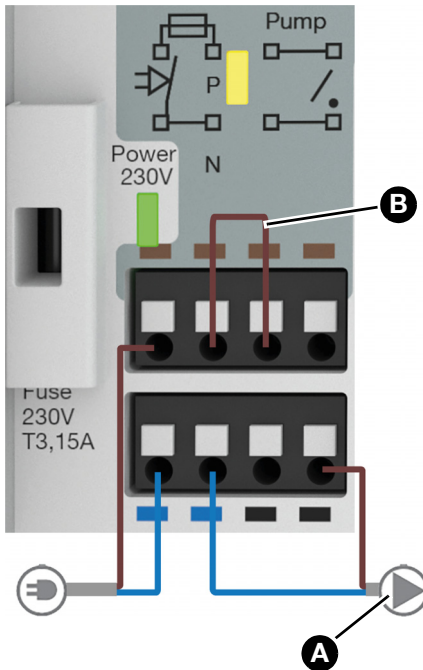
1. Przymocować przewód po tylnej stronie produktu za pomocą zacisku kablowego (A). Zacisk kabla należy zamontować dopiero po podłączeniu termostatu pokojowego do sieci elektrycznej.





2. Powtórzyć czynność dla wszystkich dalszych przewodów.
3. Zaciski kablowe dają się też ponownie zdemontować. W tym celu podważyć oba piórka (B) w kierunku zewnętrznym i zdjąć zacisk kablowy.

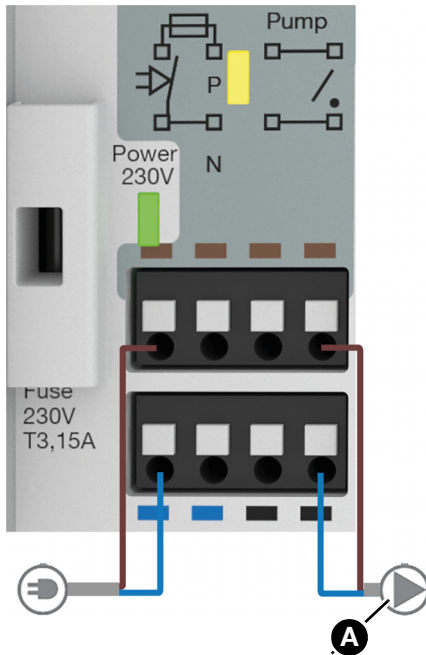
5.1.4 Podłączenie pompy Za pośrednictwem napięcia zasilania produktu



1. Przeprowadzić przewód pompy (A) przez uchwyt odciążający.
2. Żyłę podłączyć zgodnie z kolorami.
3. Podłączyć zwórkę (B) do zacisków napięcia zasilania i układu sterowania pompy.
4. W celu poluzowania żył wcisnąć dźwignienkę.

Ilustracja 6: Podłączenie pompy za pośrednictwem napięcia zasilania produktu

Za pośrednictwem bezpotencjałowego wyjścia produktu



1. Przeprowadzić przewód pompy (A) przez uchwyt odciążający.
2. Żyły podłączyć zgodnie z ilustracją.
3. W celu poluzowania żył wcisnąć dźwigienkę.

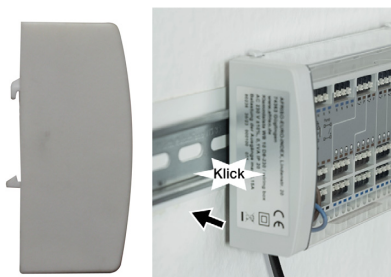
Ilustracja 7: Podłączenie pompy za pośrednictwem bezpotencjałowego wyjścia produktu

5.2 Montaż produktu na szynie montażowej DIN

⇒ Należy upewnić się, że wszystkie przewody są podłączone.

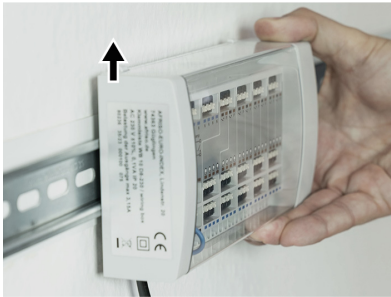


1. Górne haczyki produktu zamocować w szynie montażowej DIN.
2. Docisnąć dolną część produktu w kierunku szyny montażowej DIN aż do słyszalnego zablokowania.

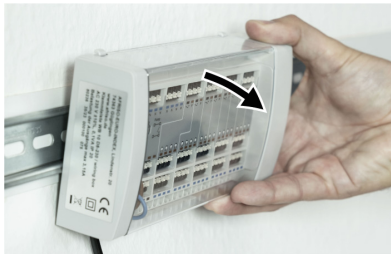


Ilustracja 8: Montaż produktu na szynie montażowej DIN

5.3 Demontaż produktu z szyny montażowej DIN



1. Lekko unieść produkt.



2. Odchylić górną część produktu od szyny montażowej DIN.



3. Zdjąć produkt, pociągając go w kierunku dolnym.

Ilustracja 9: Demontaż produktu z szyny montażowej DIN

6 Uruchamianie

6.1 Uruchamianie produktu

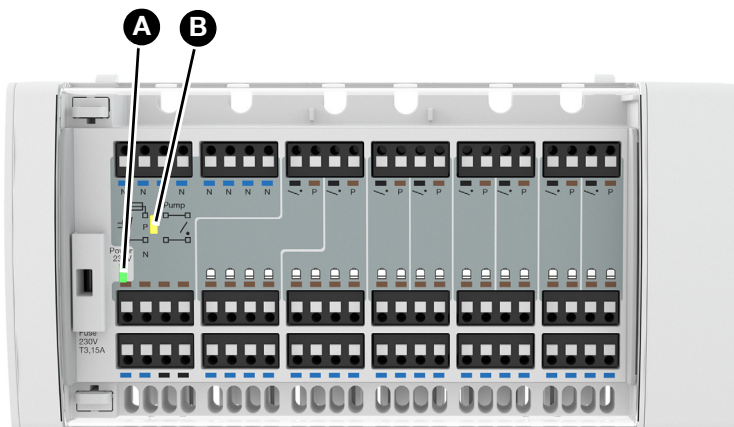
- ⇒ Należy upewnić się, że produkt został prawidłowo zamontowany i podłączony do zasilania elektrycznego.
- ⇒ Należy upewnić się, że produkt jest prawidłowo przymocowany do szyny montażowej DIN.
- ⇒ Włączyć napięcie zasilania.
 - Świeci się zielona dioda LED produktu.

6.2 Przeprowadzenie kontroli działania termostat pokojowy

- ⇒ Należy upewnić się, że temperatura w pomieszczeniu utrzymuje się w granicach od 15 °C do 25 °C.
1. Należy upewnić się, że kontrolowany termostat pokojowy jest połączony z prawidłowym obwodem regulacji.
 2. Należy upewnić się, że kontrolowany termostat pokojowy jest ustawiony na 30 °C.
 - Siłownik termoelektryczny otwiera obwód regulacji.
 3. Powtórzyć te czynności dla wszystkich innych termostatów pokojowych.

7 Eksploatacja

7.1 Przegląd sygnałów diod LED



Ilustracja 10: Przegląd sygnałów diod LED

	Wskaźnik	Stan	Objaśnienie
A.	tryb pracy AC 230 V (zielona dioda LED)	świeci się	jeśli napięcie zasilania jest podłączone do siłowników termoelektrycznych i termostatów pokojowych
		gaśnie	w razie zaniku napięcia zasilania w razie uszkodzenia bezpiecznika
B.	pompa (żółta dioda LED)	świeci się	jeśli co najmniej jeden termostat pokojowy sygnalizuje zapotrzebowanie na energię grzewczą
		gaśnie	jeśli żaden termostat pokojowy nie sygnalizuje zapotrzebowania na energię grzewczą

8 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

9 Usuwanie usterek

Usterki, których nie da się zlikwidować przy pomocy czynności opisanych w niniejszym rozdziale, może usuwać wyłącznie producent.

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie błędu
sygnalizacja włączono- nego napięcia AC 230 V nie świeci się (zielona dioda LED)	brak napięcia zasilania	sprawdzić układ zasilania
	uszkodzony bezpiecznik	sprawdzić bezpiecznik
pozostałe zakłócenia	-	proszę skontaktować się z infolinią serwisową AFRISO

9.1 Wymiana bezpiecznika

⇒ Należy upewnić się, że napięcie zasilania jest odłączone i zabezpieczone przed ponownym włączeniem.



1. Otworzyć osłonę za pomocą śrubokręta.



2. Wyjąć uchwyt bezpiecznika.



3. Wymienić uszkodzony bezpiecznik na bezpiecznik takiego samego typu.



4. Zamontować uchwyt bezpiecznika w komorze bezpiecznika.
5. Zamknąć osłonę.

10 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami, normami oraz przepisami bezpieczeństwa.

Podzespołów elektronicznych nie wolno utylizować wraz z odpadami z gospodarstw domowych.



1. Odłączyć produkt od napięcia.
2. Wykonać demontaż produktu (patrz rozdział "Przyłącze elektryczne" w odwrotnej kolejności).
3. Produkt poddać utylizacji.

11 Zwrot

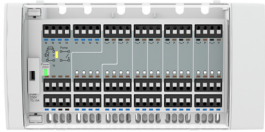
Przed zwrotną wysyłką produktu wymagany jest kontakt z producentem (service@afriso.de).

12 Gwarancja




Informacje dotyczące gwarancji są dostępne w naszych Ogólnych Warunkach Handlowych w internecie pod adresem www.afriso.com lub w umowie kupna.

13 Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Produkt

Nazwa artykułu	Numer artykułu	Ilustracja
Listwa zaciskowa CosiTherm® Basic WB 10 D8-230	80236	

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Nazwa artykułu	Numer artykułu	Ilustracja
termostat pokojowy RT 10 D-230	86062	
siłownik termoelektryczny TSA-02	78882	
siłownik termoelektryczny TSA 02 FO	79016	

14 Aneks

14.1 Deklaracja zgodności UE

	
Technik für Umweltschutz	
<small>Messen, Regeln, Überwachen.</small>	
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>	
	Formblatt FB 27 - 03
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Einzelraum-Temperaturregelung CosiTherm Basic Klemmleiste</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>WB 10 D8-230</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>AC 230 V, 3,15 A, IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalles técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Directiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i></p> <p><u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-9:2010</u> <i>(erfüllt auch / meets also EN 60730-1:2016 + A1 2019; EN 60730-2-9:2015+A1:2018+A2:2020)</i></p> <p>Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Directiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i></p> <p><u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-9:2010</u> <i>(erfüllt auch / meets also EN 60730-1:2016 + A1 2019; EN 60730-2-9:2015+A1:2018+A2:2020)</i></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Directiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i></p> <p><u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat:</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i></p> <p><u>10. Juli 2023</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i></p> <p style="text-align: right;"> <i>Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</i></p>	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
	Seite 1 von 1

99000 50004 0013